

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 232



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

52. évfolyam
2009. szeptember 26.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Bizottság		
2009/C 232/01	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2009/C 232/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	2
2009/C 232/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE) ⁽¹⁾	5
IV <i>Tájékoztatások</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Bizottság		
2009/C 232/04	Euro-átváltási árfolyamok	6

HU

V Vélemények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 232/05	MEDIA 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás, promóció és képzés – Ajánlati felhívás – EACEA/20/09 – Támogatás produkciós projektek gyártás-előkészítéséhez – játékfilm, kreatív dokumentumfilmek és animáció – egyedi projektek, csomagtervek és második szakaszú csomagtervek	7
2009/C 232/06	MEDIA 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás, promóció és oktatás – Ajánlatkérési felhívás – EACEA/21/09 – Támogatás online és nem online interaktív művek fejlesztéséhez	10

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 232/07	579. sz. határozat (2009. július 2.) a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 2. cikke (1) bekezdésének 3. pontjával összhangban földfelszín alatti természeti erőforrásnak minősülő kőolajnak és földgáznak a Dobrics megyében található 1-11. Vranino blokkban folytatandó kutatására és feltárására vonatkozó engedélyezési eljárás megindításáról és az engedély megadása céljából kiírandó pályázati felhívás közzétételéről	13
2009/C 232/08	580. sz. határozat (2009. július 2.) a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 2. cikke (1) bekezdésének 3. pontjával összhangban földfelszín alatti természeti erőforrásnak minősülő kőolajnak és földgáznak a Plevén megyében és Veliko Tirnovo megyében található 1-17. Ovcsa Mogila blokkban folytatandó kutatására és feltárására vonatkozó engedélyezési eljárás megindításáról és az engedély megadása céljából kiírandó pályázati felhívás közzétételéről	16
2009/C 232/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	19
2009/C 232/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	20
2009/C 232/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permas-teelisa) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 232/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.9.10.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 412/09
Tagállam	Németország
Régió	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	NORD/LB
Jogalap	Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2009 für Niedersachsen; Gesetz zur Garantieermächtigung des Ministeriums der Finanzen zugunsten der Norddeutschen Landesbank-Girozentrale für Sachsen-Anhalt
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	—
Támogatás formája	—
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 10 000 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2009.8.15–2010.2.15.
Gazdasági ágazat	—
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 232/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.7.13.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 316/08
Tagállam	Magyarország
Régió	Közép-Magyarország kivételével valamennyi régió
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Közlekedési módok összekapcsolása, gazdasági központok intermodalitásának és közlekedési infrastruktúrájának fejlesztése
Jogalap	10/2008. (VIII. 1.) NFGM rendelet a Közlekedési Operatív Program 4. prioritásának első konstrukciójára vonatkozó részletes szabályokról
Az intézkedés típusa	Vissza nem térítendő támogatás
Célkitűzés	A meglévő közlekedési infrastruktúra bővítése, korszerűsítése és fejlesztése, az intermodalitás megerősítése
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	16 900 millió HUF (59,9 millió EUR)
Támogatás intenzitása	50 % és 85 %
Időtartam	2009–2013
Gazdasági ágazat	Közlekedési infrastruktúra
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.7.3.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 67/09
Tagállam	Finnország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Muutokset Suomessa voimassa olevaan merirahti liikenteen tukiohjelmassa
Jogalap	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)

Az intézkedés típusa	—
Célkitűzés	A hajóflotta versenyképességének megőrzése és a tengerhajózási „klaszter” segítése (közösségi tengerészek foglalkoztatása, a közösségi tengerészeti know-how megőrzése, a tengerészeti tudásanyag fejlesztése, a biztonság javítása) ⁽¹⁾
Támogatás formája	—
Költségvetés	Évi 700 000 EUR (a bejelentett intézkedés becsült hatása)
Támogatás intenzitása	100 % (teljes mértékű adóelengedés)
Időtartam	2011. december 31-ig.
Gazdasági ágazat	—
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Merenkulkulaitos Merenkulkulaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Egyéb információ	—

⁽¹⁾ A tengeri áruszállítás meglévő támogatási rendszerét a Bizottság 2006-ban hagyta jóvá (N 408/05. sz. állami támogatás, határozat kelte: 2006. május 16., közzététel: HL C 276., 2006.11.14., 14. o.).

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.7.3.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 120/09
Tagállam	Finnország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Muutokset Suomessa voimassa olevaan meriliikenteen tukiohjelman
Jogalap	Laki meriliikenteessä käyettävien alusten kilpailukyyn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käyettävien alusten kilpailukyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)
Az intézkedés típusa	—
Célkitűzés	A finn kormány ezekkel a módosításokkal a tengerhajózási ágazat további fejlesztésére, a hajóflotta versenyképességének megőrzésére és a tengerhajózási „klaszter” segítségére vonatkozó igényeket kívánja kielégíteni (közösségi tengerészek foglalkoztatása, a közösségi tengerészeti know-how megőrzése, a tengerészeti tudásanyag fejlesztése, a biztonság javítása) ⁽²⁾
Támogatás formája	—
Költségvetés	Évi 200 000 EUR (a bejelentett intézkedés becsült hatása)
Támogatás intenzitása	100 % (a jövedelemadó teljes mértékű elengedése)

Időtartam	2011. december 31-ig.
Gazdasági ágazat	—
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Merenkululaitos Merenkululaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Egyéb információ	—

(?) L. 1. lábjegyzet

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2009/C 232/03)

2009. szeptember 21-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5583 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2009. szeptember 25.

(2009/C 232/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,4670	AUD Ausztrál dollár	1,6952
JPY Japán yen	132,59	CAD Kanadai dollár	1,6035
DKK Dán korona	7,4420	HKD Hongkongi dollár	11,3696
GBP Angol font	0,91875	NZD Új-zélandi dollár	2,0462
SEK Svéd korona	10,1538	SGD Szingapúri dollár	2,0787
CHF Svájci frank	1,5118	KRW Dél-Koreai won	1 740,22
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,9049
NOK Norvég korona	8,5020	CNY Kínai renminbi	10,0170
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,2950
CZK Cseh korona	25,180	IDR Indonéz rúpia	14 164,36
EEK Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	5,0920
HUF Magyar forint	270,00	PHP Fülöp-szigeteki peso	69,412
LTL Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	44,1365
LVL Lett lats	0,7069	THB Thaiföldi baht	49,284
PLN Lengyel zloty	4,1960	BRL Brazil real	2,6382
RON Román lej	4,2008	MXN Mexikói peso	19,7957
TRY Török líra	2,1779	INR Indiai rúpia	70,3280

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Vélemények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

MEDIA 2007 – GYÁRTÁS-ELŐKÉSZÍTÉS, FORGALMAZÁS, PROMÓCIÓ ÉS KÉPZÉS

Ajánlati felhívás – EACEA/20/09

Támogatás produkciós projektek gyártás-előkészítéséhez – játékfilm, kreatív dokumentumfilmek és animáció – egyedi projektek, csomagtervek és második szakaszú csomagtervek

(2009/C 232/05)

1. A támogatás célja és leírása

Ez az ajánlati felhívásról szóló hirdetmény az európai audiovizuális ágazatot támogató program végrehajtásáról (MEDIA 2007) szóló, 2006. november 15-i 1718/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozaton alapul.

A program egyik célkitűzése, hogy pénzügyi támogatás nyújtásával elősegítse az európai és nemzetközi piacra szánt, független európai produkciós vállalatok által benyújtott produkciós projektek gyártás-előkészítését az alábbi műfajokban: filmdráma, kreatív dokumentumfilm és animáció.

2. Pályázásra jogosultak

Ezt az hirdetményt olyan európai vállalkozásoknak szánjuk, amelyek tevékenységei hozzájárulnak a fenti célkitűzések eléréséhez, és különösen független produkciós vállalkozásoknak.

A pályázóknak a következő országok valamelyikében kell székhellyel rendelkezniük:

- az Európai Unió 27 tagállama
- az EFTA-országok, Svájc és Horvátország

3. Pályázásra jogosult programok

Az alábbi (egyrészes vagy sorozat) audiovizuális munkák gyártás-előkészítési tevékenységei jogosultak támogatásra:

- kereskedelmi felhasználásra szánt, 50 percnél nem rövidebb filmdrámaprojektek,
- kereskedelmi felhasználásra szánt, 25 percnél nem rövidebb kreatív dokumentumfilmek (részenkénti időtartam sorozat esetén),
- kereskedelmi felhasználásra szánt, 24 percnél nem rövidebb animációs filmek.

Az alábbi kategóriájú munkák gyártás-előkészítési és gyártási tevékenységei nem jogosultak támogatásra:

- élő felvételek, TV-s vetélkedők, talkshow-k, valóságshow-k, valamint felvilágosító, oktató és „hogyan készítsünk” jellegű műsorok,

- turizmust előmozdító dokumentumfilmek, „így készült” jellegű filmek, tudósítások, állatokról szóló beszámolók, hírműsorok és „dokumentum-szappanoperák”,
- közvetlenül vagy közvetve az Európai Unió politikájával összeegyeztethetetlen üzeneteket terjesztő projektek. Például közegészségügyi érdekekkel (alkohol, dohány, drogok), az emberi jogok tiszteletével, a szólásszabadsággal stb. vélhetőleg ellentétes projektek,
- erőszakot, illetve rasszizmust terjesztő, illetve pornográf tartalmú projektek,
- promóciós jellegű munkák,
- egy adott szervezetet vagy tevékenységeit terjesztő intézményi produkciók.

A 20/09 ajánlati felhívásnak két határideje van. Ahhoz, hogy a támogatási kérelem az 1. határidőn belül legyen, az ajánlati felhívás nyilvánosságra hozatala és 2009. november 27. között kell elküldeni az Ügynökségnek. Ahhoz, hogy a támogatási kérelem a 2. határidőn belül legyen, 2009. november 28-a és 2010. április 12-e, a pályázat zárónapja között kell elküldeni az Ügynökségnek.

A projekt maximális időtartama az 1. határidőn belül beadott projektek esetében 2012. június 30-ig tart, a 2. határidőn belül beadottak esetében pedig 2012. november 30-ig, vagy a projekt gyártási szakaszának megkezdéséig, attól függően, melyik időpont a korábbi.

4. **Odaitéleési feltételek**

A maximális 100-ból az alábbi súlyozás szerint ítélték pontok a projekteknek:

Egyedi projektek esetében

- A támogatásra jelentkező vállalattal kapcsolatos feltételek (40 pont):
 - A gyártás-előkészítési stratégia minősége (10),
 - A gyártás-előkészítés költségvetésének következetessége (10),
 - A pénzügyi stratégia minősége (10),
 - A terjesztési stratégia minősége (10),
- A benyújtott projekttel kapcsolatos feltételek (60 pont):
 - A projekt minősége (40),
 - A gyártási képesség és a projekt megvalósíthatósága (10),
 - Az európai és nemzetközi terjesztés lehetősége (10).

Csomagtervek és második szakaszú csomagtervek esetében

- A támogatásra jelentkező vállalat képességeivel kapcsolatos feltételek (60 pont):
 - A vállalkozás képessége arra, hogy európai szinten készítse elő a gyártást, és gyártson (15 pont a csomagtervek esetén – 30 pont a második szakaszú csomagtervek esetén),
 - A gyártás-előkészítési stratégia minősége és a gyártás-előkészítés költségvetésének következetessége (15 pont a csomagtervek esetén – 10 pont a második szakaszú csomagtervek esetén),

- A pénzügyi stratégia minősége (15 pont a csomagtervek esetén – 10 pont a második szakaszú csomagtervek esetén),
- A terjesztési stratégia minősége (15 pont a csomagtervek esetén – 10 pont a második szakaszú csomagtervek esetén).
- A benyújtott projekttel kapcsolatos feltételek (40 pont):
 - A projektek minősége (10),
 - A kreatív csapat képességei (10),
 - A gyártási képesség és a projekt megvalósíthatósága (10),
 - Az európai és nemzetközi terjesztés lehetősége (10).

5. Költségvetés

A rendelkezésre álló teljes költségvetés 17 millió EUR. Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás támogatás.

A pénzügyi hozzájárulás maximálisan odaítélhető összege egyedi projektenként 10 000 EUR és 60 000 EUR között van, kivéve a filmszínházban való bemutatásra szánt nagyjátékfilm hosszúságú animációs filmeket, amelyek esetében a maximum 80 000 EUR. Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás semmilyen esetben sem haladhatja meg a gyártó által benyújtott, elszámolható költségek 50 %-át (60 %-át az európai kulturális sokszínűséget hangsúlyozó projektek esetében).

Csomagtervek és második szakaszú csomagtervek esetében a pénzügyi hozzájárulás maximálisan odaítélhető összege 70 000 EUR és 190 000 EUR között van. Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás semmilyen esetben sem haladhatja meg a gyártó által benyújtott, elszámolható költségek 50 %-át.

Az ügynökség fenntartja magának a jogot arra, hogy nem osztja ki a rendelkezésre álló teljes összeget.

6. A pályázatok benyújtásának határideje:

A pályázatokat legkésőbb **2009. november. 27-ig és 2010. április 12-ig** (lásd a 3. pontot) kell benyújtani a Végrehajtó Ügynökséghez (EACEA) az alábbi címre:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

Csak a hivatalos pályázati formanyomtatványon benyújtott, a pályázó szervezet nevében jogilag kötelező erejű kötelezettségek vállalására felhatalmazott személy által megfelelően aláírt, és a kiírás teljes szövegében meghatározott összes információt és mellékletet tartalmazó pályázatokat fogadják el.

A faxon vagy e-mailben elküldött pályázatokat elutasítják.

7. Teljes tájékoztatás

Az ajánlati felhívás teljes szövege – a pályázati nyomtatványokat beleértve – a következő internetes oldalon található: <http://ec.europa.eu/media>

A pályázatokat az útmutatóban szereplő elvárásoknak megfelelően, a vonatkozó formanyomtatványon kell benyújtani.

MEDIA 2007 – GYÁRTÁS-ELŐKÉSZÍTÉS, FORGALMAZÁS, PROMÓCIÓ ÉS OKTATÁS**Ajánlatkérési felhívás – EACEA/21/09****Támogatás online és nem online interaktív művek fejlesztéséhez**

(2009/C 232/06)

1. A támogatás célja és leírása

Ezen ajánlattételi felhívás az Európai Parlament és a Tanács 2006. november 15-i, az európai audiovizuális ágazatot támogató program (MEDIA 2007) végrehajtásáról szóló 1718/2006/EK határozatán alapul.

A program egyik célkitűzése a független európai produkciós vállalkozások által bemutatott, európai és nemzetközi piacra szánt produkciós projektek kidolgozásának ösztönzése pénzügyi támogatás révén.

2. Pályázásra jogosultak

Ez a közlemény azoknak az európai vállalatoknak szól, amelyek tevékenységeik révén hozzájárulnak a fenti célkitűzések megvalósításához, különösen a független filmgyártó vállalatok segítése terén.

A jelentkezőknek a következő országok egyikében bejegyzett cégnek kell lenniük:

- az Európai Unió 27 tagállama,
- az EFTA-országok, Svájc és Horvátország.

3. Támogatható tevékenységek

A következő interaktív tevékenységek támogathatók:

Audiovizuális project (filmdráma, kreatív dokumentumfilm vagy animáció) kiegészítő digitális interaktív tartalom koncepciójának a kidolgozása (az első lejátszható alkalmazásig), amelyet kifejezetten az alábbi adathordozók valamelyikére fejlesztettek ki:

- internet,
- személyi számítógép,
- konzol,
- kézi készülékek,
- Interaktív televízió.

A digitális tartalomnak a következők tulajdonságokkal kell rendelkeznie:

- jelentős interaktivitás narratív elemekkel,
- eredeti, kreatív és innovatív a már létező munkákkal szemben,
- Európai üzleti potenciál.

Kizárólag a következő típusú, üzleti célra szánt audiovizuális projekteket lehet a benyújtott interaktív munkákkal kiegészíteni:

- legalább 50 perces filmdráma (a sorozat elemeinek összesített időtartama sorozatok esetében),
- legalább 25 perces kreatív dokumentumfilm (a sorozat elemeinek időtartama sorozatok esetében),
- legalább 24 perces animáció (a sorozat elemeinek összesített időtartama sorozatok esetében).

A következő tevékenységek nem támogathatók:

A következő kategóriákhoz kapcsolódó fejlesztői és produceri tevékenységek nem támogathatók:

- referenciamunkák (enciklopédiák, atlaszok, katalógusok, adatbázisok...),
- „hogyan működik” jellegű munkák (oktatási programok, kézikönyvek...),
- szoftveres eszközök és szolgáltatások,
- tájékoztató vagy kizárólag ismeretátadó jellegű szolgáltatások,
- tájékoztató programok és magazinok,
- turizmust ösztönző projektek,
- multimédiás művészeti projektek,
- az Európai Unió szakpolitikáival ellentétes üzeneteket közvetve vagy közvetlenül népszerűsítő projektek. Például: közegészségügyi célokkal (alkohol, dohány, kábítószer), emberi jogok, személyek biztonsága, szólásszabadság, stb. témakörökkel ellenkező projektek tilosak,
- erőszakos és/vagy rasszista és/vagy pornográf tartalmakat népszerűsítő projektek,
- eladásösztönző jellegű munkák (különösen márkanépszerűsítés),
- adott szervezetet vagy tevékenységeit népszerűsítő intézményi termékek.

A 21/09. sz. ajánlattételi felhívásnak két határideje van. Az első határidő: a támogatási kérelmeket a felhívás közzétételének napja és 2009. november 27-e között kell benyújtani az Ügynökséghez. A második határidő: a támogatási kérelmeket 2009. november 28-a és 2010. április 12-e között kell benyújtani az Ügynökséghez.

A projektek maximálisan 2012. június 30-ig tartanak az első határidőn belül benyújtott pályázatok esetében, míg 2012. november 30-ig a második határidő esetében, illetve az adott projekt gyártási fázisba lépésének napjáig, e kettő közül a korábbi időpontot alkalmazva.

4. Az odaítélés kritériumai

A pontokat (összesen 100 pont) a következő súlyozási rendszer alapján adják:

- A támogatásra jelentkező vállalattal kapcsolatos feltételek (40 pont):
 - a fejlesztési stratégia minősége (10),
 - a költségvetési gazdálkodás következetessége (10),
 - a vállalat projektmegvalósító kapacitása (10),
 - a finanszírozási stratégia minősége (10).
- A benyújtott pályázatra vonatkozó kritériumok (60 pont):
 - a tartalom minősége és a koncepció eredetisége a forgalmazott művekkel összehasonlításban (20),
 - Innováció, a munka során alkalmazott technikák sajátossága és az interaktivitás minősége (20),
 - Európai üzleti potenciál és a célközönségnek való megfelelés (20).

5. Költségvetés

A rendelkezésre álló teljes költségvetés: 2 millió EUR. Az odaítélt pénzügyi hozzájárulás támogatásnak minősül.

Az odaítélhető pénzügyi hozzájárulás 10 000 és 150 000 EUR.

Az odaítélt pénzügyi támogatás semmilyen esetben nem haladhatja meg a gyártó által megadott, támogatható költségek 50 %-át (illetve 60 %-át, az európai kulturális sokféleséghez kapcsolódó ismeretterjesztésre irányuló projektek esetében).

Az ügynökség fenntartja magának a jogot arra, hogy nem osztja ki a rendelkezésre álló teljes összeget.

6. A pályázatok benyújtásának határideje

A pályázatokat legkésőbb **2009. november. 27-ig és 2010. április 12-ig** (lásd 3. pont) kell benyújtani a Végrehajtó Ügynökség (EACEA) részére, a következő címre:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

Kizárólag a hivatalos pályázati űrlapon benyújtott, a pályázó szervezet nevében jogi kötelezettségvállalásokra feljogosított személy által aláírt, a felhívás teljes szövegében meghatározott összes információt és mellékleteket tartalmazó pályázatok kerülnek elfogadásra.

A faxon vagy email-ben benyújtott pályázatokat elutasítják.

7. Részletes információ

Az útmutatók teljes szövege a jelentkezési lapok együtt a következő weboldalon található: <http://ec.europa.eu/media>

A pályázatokat az útmutatóban szereplő elvárásoknak megfelelően, a rendelkezésre bocsátott űrlapokon kell benyújtani.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

579. sz. HATÁROZAT

(2009. július 2.)

a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 2. cikke (1) bekezdésének 3. pontjával összhangban földfelszín alatti természeti erőforrásnak minősülő kőolajnak és földgáznak a Dobrics megyében található 1-11. Vranino blokkban folytatandó kutatására és feltárására vonatkozó engedélyezési eljárás megindításáról és az engedély megadása céljából kiírandó pályázati felhívás közzétételéről

(2009/C 232/07)

BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG

MINISZTERTANÁCS

A földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 5. cikkének 2. pontja, 42. cikke (1) bekezdésének 1. pontja és 44. cikkének (3) bekezdése értelmében, továbbá tekintettel az energiatörvény 4. cikke (2) bekezdésének 16. pontjára és 1. szakaszának 24a. pontjára,

A MINISZTERTANÁCS AZ ALÁBBI HATÁROZATOT HOZTA:

1. Eljárás indul az e határozat mellékletében 1–5. sorszám alatt meghatározott koordinátákkal kijelölt vonalakkal határolt, 397,42 km² alapterületű felszíni területen, az 1-11. Vranino blokkban található kőolaj és földgáz kutatására és feltárására vonatkozó engedély megadása céljából.
2. A Minisztertanács tájékoztatja az érintetteket, hogy az 1. pontban említett engedély megadása pályázati eljárás alapján történik.
3. A kutatási és feltárási engedély érvényessége a kutatási és feltárási szerződés hatálybalépésével kezdődő ötéves időszakra szól, és ez az időszak a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 31. cikkének (3) bekezdésével összhangban meghosszabbítható.
4. Az 1. pont szerinti engedély megadására irányuló pályázati eljárás lefolytatására az e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 150. napon, a Gazdasági és Energiaügyi Minisztérium épületében (Szófia, Triadica utca 8.) kerül sor.
5. A pályázati dokumentáció megvásárlásának határideje az e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 120. napon 17.00 óra.
6. A pályázati eljárásban való részvételre vonatkozó jelentkezések benyújtásának határideje az e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 130. napon 17.00 óra.
7. A pályázati dokumentációval összhangban az ajánlatok benyújtásának határideje az e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 144. napon 17.00 óra.
8. A pályázati eljárásban való részvételhez nincs szükség személyes jelenlételre.
9. A pályázati dokumentáció ára 2 500 BGN (bolgár leva). A pályázati dokumentáció a Gazdasági és Energiaügyi Minisztérium (Szófia, Triadica utca 8.) 802. szobájában vásárolható meg, az 5. pontban meghatározott időszak során.

10. A pályázati eljárásban való részvételre jelentkezőknek eleget kell tenniük a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 23. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
11. A pályázók ajánlatait – a pályázati dokumentációban foglaltaknak megfelelően – a javasolt munkaprogramok, a környezetvédelemre és a képzésre szánt erőforrások, a bónuszok, valamint a pályázók irányítási és pénzügyi kapacitása alapján bírálják el.
12. A pályázati eljárásban való részvételért 50 000 BGN letét fizetendő, amelyet a 6. pontban meghatározott határidőig kell befizetni a Gazdasági és Energiaügyi Minisztériumnak a pályázati dokumentációban megjelölt számlaszámára.
13. Amennyiben a pályázó pályázati eljárásban való részvételét elutasítják, a letétet a pályázó elutasításról történő értesítésének napját követő 14 napon belül visszafizetik.
14. A nyertes pályázó letétjét visszatartják, a többi pályázó letétjét pedig a Minisztertanács által a kutatási és feltárási engedély megadására vonatkozóan hozott határozatnak az *Állami Közlönyben* történő közzétételét követő 14 napon belül visszafizetik.
15. A pályázati eljárásban való részvételre vonatkozó jelentkezéseket és a pályázóknak a pályázati dokumentációval összhangban elkészített ajánlatait – a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 46. cikkében foglalt követelményeknek megfelelően – bolgár nyelven, a Gazdasági és Energiaügyi Minisztérium épületében (Szófia, Triadica utca 8.) kell benyújtani.
16. Az ajánlatoknak meg kell felelniük a pályázati dokumentációban meghatározott követelményeknek és feltételeknek.
17. A pályázati eljárás lefolytatására akkor is sor kerülhet, ha csak egyetlen pályázó részvételét engedélyezik.
18. A gazdasági és energiaügyi miniszter felhatalmazást kap a következőkre:
 - 18.1. e határozat szövegének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és az *Állami Közlönyben*, továbbá a Minisztertanács internetes oldalain való közzététel céljából történő megküldése;
 - 18.2. a pályázati eljárás lebonyolításának megszervezése.
19. E határozat ellen az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 14 napon belül fellebbezés nyújtható be a Legfelsőbb Közigazgatási Bírósághoz.

Miniszterelnök
Sergei STANISHEV

A minisztertanács főtitkára
Vesselin DAKOV

Hiteles másolat
A kabinetiroda vezetője
Vesselin DAKOV

MELLÉKLET

A KOORDINÁTÁK JEGYZÉKE

1. Az 1-11. Vranino blokk földrajzi koordinátái (az 1950. évi koordinátarendszer szerint):

- | | | |
|----|-------------------|-------------------|
| 1. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" E |
| 2. | 43° 36' 49,199" N | 28° 30' 00,834" E |
| 3. | 43° 25' 54,191" N | 28° 23' 09,845" E |
| 4. | 43° 29' 46,184" N | 28° 11' 05,835" E |
| 5. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" E |
-

580. sz. HATÁROZAT**(2009. július 2.)**

a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 2. cikke (1) bekezdésének 3. pontjával összhangban földfelszín alatti természeti erőforrásnak minősülő kőolajnak és földgáznak a Pleven megyében és Veliko Tirnovo megyében található 1-17. Ovcsa Mogila blokkban folytatandó kutatására és feltárására vonatkozó engedélyezési eljárás megindításáról és az engedély megadása céljából kiírandó pályázati felhívás közzétételéről

(2009/C 232/08)

BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG

MINISZTERTANÁCS

A földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 5. cikkének 2. pontja, 42. cikke (1) bekezdésének 1. pontja és 44. cikkének (3) bekezdése értelmében, továbbá tekintettel az energiatörvény 4. cikke (2) bekezdésének 16. pontjára és 1. szakaszának 24a. pontjára,

A MINISZTERTANÁCS AZ ALÁBBI HATÁROZATOT HOZTA:

1. Eljárás indul az e határozat mellékletében 1–5. sorszám alatt meghatározott koordinátákkal kijelölt vonalakkal határolt, 260,96 km² alapterületű felszíni területen, az 1-17. Ovcsa Mogila blokkban található kőolaj és földgáz kutatására és feltárására vonatkozó engedély megadása céljából.
2. A Minisztertanács tájékoztatja az érintetteket, hogy az 1. pontban említett engedély megadása pályázati eljárás alapján történik.
3. A kutatási és feltárási engedély érvényessége a kutatási és feltárási szerződés hatálybalépésével kezdődő öt éves időszakra szól, és ez az időszak a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 31. cikkének (3) bekezdésével összhangban meghosszabbítható.
4. Az 1. pont szerinti engedély megadására irányuló pályázati eljárás lefolytatására az e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 150. napon, a Gazdasági és Energiaügyi Minisztérium épületében (Szófia, Triadica utca 8.) kerül sor.
5. A pályázati dokumentáció megvásárlásának határideje az e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 120. napon 17.00 óra.
6. A pályázati eljárásban való részvételre vonatkozó jelentkezések benyújtásának határideje az e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 130. napon 17.00 óra.
7. A pályázati dokumentációval összhangban az ajánlatok benyújtásának határideje az e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 144. napon 17.00 óra.
8. A pályázati eljárásban való részvételhez nincs szükség személyes jelenlétre.
9. A pályázati dokumentáció ára 500 BGN (bolgár leva). A pályázati dokumentáció a Gazdasági és Energiaügyi Minisztérium (Szófia, Triadica utca 8.) 802. szobájában vásárolható meg, az 5. pontban meghatározott időszak során.
10. A pályázati eljárásban való részvételre jelentkezőknek eleget kell tenniük a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 23. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
11. A pályázók ajánlatait – a pályázati dokumentációban foglaltaknak megfelelően – a javasolt munkaprogramok, a környezetvédelemre és a képzésre szánt erőforrások, a bónuszok, valamint a pályázók irányítási és pénzügyi kapacitása alapján bírálják el.
12. A pályázati eljárásban való részvételért 10 000 BGN letét fizetendő, amelyet a 6. pontban meghatározott határidőig kell befizetni a Gazdasági és Energiaügyi Minisztériumnak a pályázati dokumentációban megjelölt számlaszámára.

13. Amennyiben a pályázó pályázati eljárásban való részvételét elutasítják, a letétet a pályázó elutasításról történő értesítésének napját követő 14 napon belül visszafizetik.
14. A nyertes pályázó letétjét visszatartják, a többi pályázó letétjét pedig a Minisztertanács által a kutatási és feltérési engedély megadására vonatkozóan hozott határozatnak az *Állami Közlönyben* történő közzétételét követő 14 napon belül visszafizetik.
15. A pályázati eljárásban való részvételre vonatkozó jelentkezéseket és a pályázóknak a pályázati dokumentációval összhangban elkészített ajánlatait – a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 46. cikkében foglalt követelményeknek megfelelően – bolgár nyelven, a Gazdasági és Energiaügyi Minisztérium épületében (Szófia, Triadica utca 8.) kell benyújtani.
16. Az ajánlatoknak meg kell felelniük a pályázati dokumentációban meghatározott követelményeknek és feltételeknek.
17. A pályázati eljárás lefolytatására akkor is sor kerülhet, ha csak egyetlen pályázó részvételét engedélyezik.
18. A gazdasági és energiaügyi miniszter felhatalmazást kap a következőkre:
 - 18.1. e határozat szövegének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és az *Állami Közlönyben*, továbbá a Minisztertanács internetes oldalain való közzététel céljából történő megküldése;
 - 18.2. a pályázati eljárás lebonyolításának megszervezése.
19. E határozat ellen az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 14 napon belül fellebbezés nyújtható be a Legfelsőbb Közigazgatási Bírósághoz.

Miniszterelnök
Sergei STANISHEV

A minisztertanács főtitkára
Vesselin DAKOV

Hiteles másolat
A kabinetiroda vezetője
Vesselin DAKOV

MELLÉKLET

A KOORDINÁTÁK JEGYZÉKE

1. Az 1-17. Ovcsa Mogila blokk földrajzi koordinátái (az 1950. évi koordinátarendszer szerint):

- | | | |
|----|-------------------|-------------------|
| 1. | 43° 31' 53,551" N | 25° 08' 03,624" E |
| 2. | 43° 31' 49,230" N | 25° 28' 10,182" E |
| 3. | 43° 26' 37,261" N | 25° 28' 10,451" E |
| 4. | 43° 26' 41,617" N | 25° 08' 05,618" E |
| 5. | 43° 31' 53,551" N | 25° 08' 03,624" E |
-

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2009/C 232/09)

1. 2009. szeptember 17-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Advent International Corporation (a továbbiakban: Advent, USA) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján részleges irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Median vállalatcsoport (Németország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az Advent esetében: globális magántőke-befektetés,
 - a Median esetében: rehabilitációs és sürgősségi kórházak működtetése Németországban. A felvásárlás a jelenleg a Median vállalatcsoport tulajdonában álló 32 kórház közül 26 rehabilitációs kórházat és egy sürgősségi kórházat érint.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2009/C 232/10)

1. 2009. szeptember 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Blackstone Group (a továbbiakban: Blackstone, USA) és a British Land Company plc (a továbbiakban: British Land, Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesezés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében azon vállalkozások felett, amelyek Londonban a „The Broadgate Estate” ingatlan tulajdonosai.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Blackstone esetében: globális vagyongazdálkodási és pénzügyi tanácsadási szolgáltatások,
 - a British Land esetében: ingatlanbefektetések, különösen kereskedelmi ingatlanok kezelése, finanszírozása és fejlesztése,
 - a Broadgate Estate esetében: 17 londoni ingatlan esetében a jogcím és a használati jog birtokosa.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2009/C 232/11)

1. 2009. szeptember 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Investindustrial L.P. (a továbbiakban: Investindustrial LP, Jersey–Csatorna-szigetek), az Investindustrial IV L.P. (a továbbiakban: Investindustrial IV LP, Jersey–Csatorna-szigetek) – a továbbiakban együttesen: Investindustrial Funds – és az Alpha Private Equity Fund V (a továbbiakban: Alpha V, Jersey–Csatorna-szigetek) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Permasteelisa S.p.A. (a továbbiakban: Permasteelisa, Olaszország) egésze felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az Investindustrial LP, az Investindustrial IV LP és az Alpha V esetében: befektetők javára vállalatokat vásárló és újraértékesítő magántőke-alap,
 - a Permasteelisa esetében: nagy épületek számára épületburkolatok (függönyfalak) tervezése, gyártása és beépítése, belső falak, válaszfalak, valamint a közepes és felső árszegmensben bolti berendezések tervezése és beépítése.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2009/C 232/12)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„CASTAÑA DE GALICIA”

EK-szám: ES-PGI-0005-0609-21.06.2007

OFJ (X) OEM ()

1. Elnevezés:

„Castaña de Galicia”

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Spanyolország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

3.1. A termék típusa (II. melléklet):

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

A „Castaña de Galicia” oltalom alatt álló földrajzi jelzés kizárólag az európai gesztenye (*Castanea sativa* Mill.) Galiciában őshonos kultivárjainak emberi fogyasztásra szánt termésére alkalmazható, amelyet frissen vagy fagyasztva forgalmazznak.

Ezeket, a többi spanyol, portugál és francia termesztési területtől eltérő morfológiai és genetikai sajátosságaik alapján tökéletesen leírható és meghatározható kultivárokat a mezőgazdasági termelők által a termék termesztési és minőségi tulajdonságainak javítása érdekében évszázadokon keresztül folytatott szelekciókból származó helyi ökotípusok együttese alkotja. E kultivárokat, amelyek a hivatalos meghatározás szerint „védett növényfajtak”, a biológiai és genetikai sokszínűség megőrzése szempontjából nélkülözhetetlen fitogenetikai erőforrás-örökségnek tekintik.

A gesztenye termesztése hagyományos technikáinak megőrzésével így lehetővé vált az őshonos kultivárok olyan homogén együttesének szelekciója, amely a galíciai gesztenye mai hírnevének és elismertségének alapjául szolgált.

A „Castaña de Galicia” legfontosabb jellemzői:

- a perikarpium vékony, gesztenyeszínű, fényes,
- a maghéj (hártya) vékony, kismértékben behatol a magba, hámozáskor könnyen leválasztható,
- íze édes, állománya szilárd, nem lisztes,
- a betakarított termés nedvességtartalma 50–60 %,
- a kupacs általában legfeljebb három termést tartalmaz,
- az átlagos szénhidrát-tartalom – felülmúlva a többi spanyol termesztési területen elért értékeket – a szárazanyag-tartalom 59,5 %-a,
- a repedések és a maghéjbenövés átlagos előfordulása csekély (4,5, illetve 2,1 %). A többi spanyol termőhellyel összehasonlítva a két paraméter összesített értéke a galíciai gesztenye esetében a legalacsonyabb.

A „Castaña de Galicia” földrajzi megjelölés oltalma alatt álló termésnek a fenti meghatározó középértékek mellett a betakarítást követően a következő feltételeknek is meg kell felelnie:

- nedvességtartalom: 50–60 %,
- benövő maghéjas termések százalékos aránya: legfeljebb 12 %,
- szénhidráttartalom: legalább 55 %,
- egy kg friss termésben legfeljebb 120, míg egy kg fagyasztott termésben legfeljebb 200 mag lehet.

A „Castaña de Galicia” földrajzi jelzés oltalma alatt álló gesztenye egy-egy csomagja legfeljebb öt százalékban tartalmazhat olyan termést, ami nem felel meg a követelményeknek.

Mivel a fagyasztási eljárás célja kizárólag a termék eltarthatósági idejének meghosszabbítása, a szó szoros értelemben nem feldolgozásról van szó, így a friss és a fagyasztott termésnek egyaránt megvannak a fent említett fizikai, kémiai és érzékszervi tulajdonságai.

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termék esetén):

—

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termék esetén):

—

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

A termesztés kivételével nincsenek olyan sajátos műveletek, amelyeket az adott területen kellene elvégezni.

3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:

A „Castaña de Galicia” földrajzi jelzés oltalma alatt álló gesztenyét friss termékként rafia vagy zsákváson csomagolásban kell értékesíteni, fagyasztott termék csomagolása esetén a hatályos élelmiszerjog által az élelmiszerek számára engedélyezett anyagokat kell használni. A megengedett súlyok mindkét esetben: 500 g, 1 kg, 2,5 kg, 5 kg, 10 kg, 15 kg, 20 kg és 25 kg, de amennyiben a termék minősége nem károsul, egyéb formátumok alkalmazása is megengedett.

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

A „Castaña de Galicia” földrajzi jelzéssel értékesített gesztenyét az egyes termelők/csomagolók saját kereskedelmi címkéjével és az ellenőrző szerv által engedélyezett, sorszámozott alfanumerikus kódot és a földrajzi jelzés hivatalos logóját tartalmazó címkével kell ellátni.

Mind a kereskedelmi címkén, mind magának a földrajzi jelzésnek címkéjén kötelezően szerepelnie kell a „Castaña de Galicia” földrajzi jelzés megjelölésnek.

A feldolgozott termékek (mint a gesztenyepüré, gesztenyekrém, gesztenye szirupban, gesztenye alkoholban, cukrozott gesztenye, cukrozott gesztenye bonbon) címkéin – amennyiben nyersanyaguk megfelel a termékleírás feltételeinek – fel lehet tüntetni, hogy előállításukhoz a „Castaña de Galicia” földrajzi jelzés oltalma alatt álló gesztenyét használták.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A „Castaña de Galicia” jelzés földrajzi térsége Galicia autonóm körzet területének azon része, amelyet nyugaton a Dorsal Gallega, északon pedig a Sierra del Xistral határol.

Közigazgatási szempontból a termesztési terület a következő körzeteket foglalja magában:

- a Coruña tartományban: Terra de Melide járás, valamint Arzúa és Boimorto települések (Arzúa járás),
- a teljes Lugo tartomány, O Vicedo, Viveiro, Xove és Cervo (Mariña Occidental járás), Burela és Foz (Central járás), valamint Barreiros és Ribadeo települések (Mariña Oriental járás) kivételével,
- Ourense tartomány összes települése,
- Pontevedra tartományban: Taberós-Terra de Montes és Deza járások, Cotobade, A Lama y Campo Lameiro települések (Pontevedra tartomány), és Cuntis település (Caldas tartomány).

A fenti termesztési terület körülhatárolásánál a csapadék-, hőmérsékleti, ombrotermikus, magassági és – a minőségi gesztenye termesztése szempontjából igen kedvező – talajviszonyok játszottak szerepet.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

A galíciai gesztenye jó természetősége és kiemelkedő minősége a meghatározott földrajzi terület azon kedvező éghajlati viszonyainak köszönhető, amelyek – mint például a termés növekedése és érési ideje alatti enyhe hőmérséklet és a levegőnek a termés magas nedvességtartalmát biztosító páratartalma – a termék kiváló minőségének zálogai.

A továbbiakban részletesen leírjuk a földrajzi jelzés területének a gesztenyetermesztés vonatkozásában optimálisnak tekintett paraméterekhez közvetlenül kapcsolódó sajátosságait:

- Csapadék: a termesztési területen jelentős mennyiségű eső hull, azonban annak ellenére, hogy az évi csapadékmennyiség mintegy 1 000 mm, a nyár bizonyos mértékig aszályos, de a szárazság csak szeptemberig tart. Mindkét körülmény kedvező hatással van a gesztenye minőségére. Galicia tengerparthoz közelebb eső részei, ahol a termesztéshez ajánlott értékeknél magasabb értékeket mérnek, nem tartoznak a termék előállítás területébe.
- Hőmérséklet: a terület évi 6–14 °C-os középhőmérséklete a gesztenye számára ajánlott tartományba esik (3–16 °C), a termés érése és növekedése szempontjából kedvező magas nyári hőmérsékletekkel.
- Ombrotermikus viszonyok: Galicia keleti felének ombrotermikus adottságai a párásabb környezetben jobban fejlődő gesztenye számára kedvezőbbek, azonban a páratartalom túl magas sem lehet, mert az elősegíti a betegségek, köztük a tintabetegség és a kéregrák kialakulását.
- Magasság: a meghatározott terület magassági szintjei a legkedvezőbbek a gesztenye számára (400–900, legfeljebb 1 200 m).
- Talaj és kőzet: a felszín legnagyobb részét gránitokon és metamorf (palás) kőzeteken kialakult, iszapos, szerves anyagokban gazdag, alacsony pH-értékű és kevés aktív meszet tartalmazó talajok fedik, amelyek a gesztenye termesztésére ideálisnak tekinthetők.

A gesztenye termesztése igen magas környezeti értéket képvisel, és tökéletesen alkalmazkodik a Galícia belsejében található, alacsonyabb és közepes magasságú hegyvidékek talaj- és éghajlati viszonyaihoz, amelyek a növénytermesztésnek a többi ágazattal szemben igen nagy versenyelőnyt kölcsönöznek. A terület művelésében a történelem során végbement változások (a gyorsan növekvő fajták és olyan kultúrák termesztésének irányában, mint a kukorica és a burgonya) a jelzett terület körülhatárolásának egyik meghatározó tényezőjévé váltak.

5.2. A termék sajátosságai:

A termesztési területnek az előző pontban ismertetett és a termés optimális kifejlődését eredményező, sajátosan kedvező talaj- és éghajlati viszonyai mellett a galíciai gesztenye termesztése során rendelkezésre állnak a galíciai mezőgazdasági termelők által a „soutókban” (soutónak nevezik azokat az ültetvényeket, amelyeket egyforma vagy hasonló korú fák alkotnak, és amelyekben azonos művelési módot alkalmaznak) évszázadokon keresztül folytatott intenzív szelekció eredményei. Ily módon a hagyományos és gondos művelési módon keresztül az emberi tényező egy folyamatos (a termesztési és minőségi jellemzőktől függő) szelekció motorjaként működött, és létrehozta az őshonos ökotípusok egész sorát, amelyekből kialakult a mai galíciai minőségi gesztenye. E tényezők együttes hatásának köszönhető ennek a gesztenyének a jelenlegi hírneve és elismerése.

A soutók által alkotott, jelenleg is érvényes termesztési modell nemcsak a galíciai gesztenyetermesztés kultúrájához és hagyományához fűződő kapcsolatot bizonyítja, hanem a növényi anyagok forrásaként a korszerű termesztési technikák befogadására képes gesztenyefa-ültetvényeken alkalmazva is kiemelkedően fontos szerepet játszik.

A más termesztési területekről származó gesztenyékkel szemben a galíciai gesztenye a következő említést érdemlő minőségi sajátosságokkal rendelkezik:

- a termés hámozását nagymértékben megkönnyítő vékony maghéj,
- kismértékű maghéjbenövés, ami az előző ponthoz hasonlóan rendkívüli mértékben megkönnyíti a hámozást,
- nagy nedvességtartalom – nagyon értékes paraméter mind a gesztenye frissen történő fogyasztása, mind pedig a feldolgozott termékek előállítására szempontjából,
- a válogatáskor történő kiselejteztést jelentősen csökkentő kismértékű repedezettség,
- nagyon magas keményítőtartalom, amely cukorrá történő átalakulása (az érés alatt bekövetkező természetes, valamint a termikus folyamatok által előidézett hidrolízis) után növeli a gesztenye édes ízét.

5.3. A földrajzi terület és a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A vadon termő gesztenye a pleisztocén óta él Galíciában, háziasítása és termesztése azonban a római uralommal kezdődött. Később, a középkorban a papság és a nemesség a gesztenye termesztését a szőlőkertekkel bensőségesen összekapcsolva terjesztette tovább, így az újabb lendületet kapott.

Ősidőktől kezdve megvalósult tehát a minőségi gesztenye őshonos fajtáinak szelekciója és terjesztése, amelyek általában mind faanyagként, mind termésként igen alkalmasak voltak a vegyes felhasználásra. Másrészt a lakosságnak Galíciát történelmileg jellemző nagy szóródása, amelynek eredményeként gyakorlatilag az egész terület benépesült (tengerparti területek, felföldek, völgyek és hegyek), kedvező lehetőséget kínált számos fajtának környezeti szempontok alapján történő kiválasztására, aminek során kombinálták a talaj- és éghajlati viszonyokhoz való kiváló alkalmazkodást a csekély mértékű maghéjbenövéssel, a megfelelő mérettel, a kismértékű repedezettséggel stb.

A gesztenyének a körülhatárolt terület környezeti feltételeihez (a földrajzi terület sajátosságaihoz) történő alkalmazkodása magában is biztosíték a termék minőségére, hiszen a fajtája megfelelő fejlődéséből logikusan következik a betakarított termék jó minősége is. Továbbá a gesztenye kifejlődése és érése alatt uralkodó mérsékelt hőmérséklet, valamint a termesztési terület magas környezeti páratartalma nagy nedvességtartalmat biztosítanak a termésnek, ami nagyra értékelt paraméter mind a gesztenye frissen történő fogyasztása, mind pedig a feldolgozott termékek előállításának tekintetében.

Másrészt a soubisekban alkalmazott eljárásból kialakult a galíciai gesztenye termesztésének hagyományos modellje. Ez a termesztési élőhely tette lehetővé, hogy a mezőgazdasági termelők a termelékenység és a minőség alapján fokozatosan szelektálják és házasítsák a gesztenyét, és ennek nyomán létrejöhetnek a helyi ökotípusok együttese, amely a galíciai gesztenye minőségét, hírnevét és elismertségét megalapozó, jelenleg természet, őshonos kultivárokat eredményezett.

A galíciai gesztenye hírnevét az értékesítési folyamatban betöltött előnyös helyzete is tükrözi: a spanyol piacon gyakran megtörténik, hogy máshonnan származó gesztenyét galíciai jelzéssel látnak el, ami ez utóbbi hírnevének bizonyítéka. A galíciai gesztenye történelmi jó hírét megalapozó bibliográfiai referenciák között a következők említhetők:

- A galíciai kolostorok számos olyan dokumentumot őriznek, amelyek a gesztenye jelentőségét igazolják a középkori Galíciában. Az iratokra különféle művekben található utalások, közülük kiemelést érdemel a „San Vicenzo de Pombeiro bencés perjelség és okiratgyűjteménye a középkorban” és M. Lucas Álvarez és P. Lucas Domínguez a „S. Clodio do Ribeiro kolostor a középkorban: tanulmány és dokumentumok” című műve, valamint M. Romaní Martínez munkája, a „Sta. María de Oseira ciszterci kolostor okiratgyűjteménye”.
- Alexandre Dumas 1847-ben írt „Párizsból Cadizba” című regényében említi a galíciai gesztenye minőségét.
- Abal Bouhier „La Galice. Essai géographique d'analyse et d'interprétation d'un vieux complexe agricole” című művében a galíciai mezőgazdasági táj egyik legfontosabb elemeként határozza meg a gesztenyés kerteket.
- Számtalan a magosto ünnepre (több galíciai helységben a gesztenye tiszteletére rendezett népi ünnepély) vonatkozó utalással találkozhatunk, amelyek közül példaként említjük a Manuel Murguía „Galicia története” (1865) című művében található utalást.
- A galíciai gesztenye gasztronómiai jelentőségét bizonyítják pl. a Manuel Puga y Parga (1874–1917) „Praktikus konyha” (1905) című művében vagy Álvaro Cunheiro „Galíciai konyha” (1973) című szakácskönyvében szereplő receptek.

A galíciai gesztenye elterjedtségének, hírnevének és elismertségének közvetett bizonyítékát kapjuk, ha megvizsgáljuk a galíciai és az egyéb helyekről származó gesztenyére tett internetes utalások gyakoriságát. Példaként említjük, hogy 2008. november 20-án a Google-on a „castaña/s gallega/s”-ra és ennek galíciai nyelvű megfelelőjére („castaña/s galega/s”) elvégzett keresés eredményeként 5 600 találatot kaptunk, míg a „castaña/s española/s” referenciára kapott találatok száma 200 alatt maradt, és a máshonnan származó (Asztúria, Andalúzia vagy Extremadura) gesztenyére vonatkozóan mindig 20-nál kevesebb volt a találatok száma.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

A Castaña de Galicia védett földrajzi jelzés nyilvántartásba vételére vonatkozó kedvező döntés meghozataláról szóló 2006. november 3-i rendelet.

Diario Oficial de Galicia, 219. sz., 2006. november 14.

<http://dxosi.xunta.es:90/Doc/Dog2006.nsf/FichaContenido/234BE?OpenDocument>

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2009/C 232/13)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

ÖSSZEFOGLALÓ

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΟ ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΣΕΛΙΝΟ ΚΡΗΤΗΣ” („EXERETIKO PARTHENO ELEOLADO SELINO KRITIS”)

EK-sz.: EL-PDO-0005-0515-20.12.2005.

OEM (X) OFJ ()

Ezen összefoglaló a termékleírás főbb elemeit tartalmazza tájékoztatás céljából.

1. A tagállam felelős szervezeti egysége:

Név: Διεύθυνση Βιολογικής Γεωργίας, του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων
Cím: Αχαρνών 29 (Acharnon 29)
Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Tel. +30 2108232025
Fax +30 2108821241
E-mail: ax29u029@minagric.gr, ax29u030@minagric.gr

2. Csoportosulás:

Név: Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Σελίνου
Cím: Παλαιοχωρα Κανδανος Χανίων (Palaiohora Kandanos Hanion)
TK 73001
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Tel. +30 2823041209 / 41306
Fax +30 282341463
E-mail: easselin@otenet.gr
Összetétel: termelők/feldolgozók (X) Egyéb: ()

3. Termék típusa:

1.5. osztály: Olajok és zsírok

4. Termékleírás:

(a követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján)

4.1. Elnevezés:

„Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης” („Exeretiko partheno eleolado Selino Kritis”)

4.2. Leírás:

Sötétzöld-középzöld színű extraszűz olívaolaj, hibamedianja nullával egyenlő, íze gyümölcsös, enyhén kesernyész és pikáns, aromája gyümölcsösen olívás, a gyümölcsösség minimális értéke 3,2. Savasság átlagos értéke 0,7 (olajsav tömegszázalékában kifejezve) és szerves peroxidok legfeljebb 15 (meq aktív oxigén/kg). A kioltási együtthatók K270, K232 és a kioltási tényező eltérésének maximális értékei 0,15, 2,5, illetve 0,00.

Az olívaolajat legalább 60 %-ban a Tsounati olívaolaj fajtajától állítják elő, legfeljebb 40 % Koroneiki olívaolaj hozzáadásával.

A krétai Selino extraszűz olívaolaj (Exeretiko partheno eleolado Selino Kritis) fizikai-kémiai jellemzői és érzékszervi tulajdonságai főleg a térség sajátos éghajlati (napsütéses órák nagy száma, magas csapadék-szint, alacsony relatív páratartalom) és geomorfológiai (lejtős talaj nagy magasságbeli különbségekkel) viszonyaival magyarázhatók. Emellett hozzájárul ehhez a termesztés során a meghatározott földrajzi terület egyes tengerszint feletti magassági övezeteiben a Tsounati és a Koroneiki fajtajellemzőinek érvényesüléséből eredő komparatív előnyök kiaknázása.

4.3. Földrajzi terület:

Az olajbogyó termesztése és az olívaolaj-termelés a meghatározott földrajzi területen történik. A földrajzi övezet a Selinoi járás, amely Chania megye délkeleti részén található. Kandanos, Pelekanos és Anatoliko Selino településtársulások tagtelepüléseit foglalja magában. A térség javarészt hegyvidéki jellegű, tengerszint feletti magassága meghaladja az 1 000 métert. A tájat elborítják az olívaültetvények, amelyek a Selinoi járás földművescsaládjainak fő megélhetési forrásai.

4.4. A származás igazolása:

A termék nyomonkövethetősége a termelési folyamat minden szakaszában biztosított, az olíva-termesztéstől az olajútőkön, a termék tárolásán, szállításán, kiszerezésén keresztül egészen addig, amíg el nem jut a végső fogyasztóig.

Minden érintett fél nyilvántartást vezet a termelési és kiszerezési munkafolyamatokról annak érdekében, hogy az illetékes ellenőrző hatóság – amely jelenleg az OPEGEP – a termék nyomonkövethetőségének biztosítása érdekében ellenőrizhesse az összes előírt eljárást.

4.5. Az előállítás módja:

A Tsounati és Koroneiki fajták termesztése külterjes jellegű, minimális inputanyag (műtrágya, öntözővíz, növényvédő szerek) felhasználásával. A Koroneiki fajta termesztése max. 500 méter tengerszint feletti magasságban található talajon folyik, a Tsounati fajtát viszont nagyobb tengerszint feletti magasságban termesztik. A talajművelést kis dőlésszögű talajon, döntően mechanikus eszközökkel végzik. Tekintettel arra, hogy a térségben a talaj zömmel semleges, olykor savanyú kémhatású, nem használnak szulfát tartalmú műtrágyát, de időnként szoktak meszeztést alkalmazni. Az olajfák kedvezően reagálnak az évenkénti nitrogéntrágyázásra, és kedvező, de kismértékű a reakciójuk a kálium tartalmú műtrágyákra. A térségben elvétve fordulnak elő öntözött olívaültetvények. Az olíva-termesztés fő kártevője az olajbogyó-fúrólégy (*Bactrocera oleae*), amellyel szemben a Chaniai Megyei Önkormányzat Vidékfejlesztési Igazgatósága megelőző célú csalogató permetezést alkalmaz, s ezzel egyidejűleg célszerűen kialakított rovarcsapdákkal figyeli a populáció alakulását. A főleg a Koroneiki fajtát támadó olajfarák ellen megelőző permetezést alkalmaznak, és a sérült részeket megfelelő szerekkel permetezik. Noha a Tsounati fajta közkeletű felfogás szerint érzékeny a *Cycloconium oleaginum* gombával szemben, nincs szükség óvintézkedésekre, mivel a térség geomorfológiája megfelelő szellőzést biztosít, és a légkör relatív páratartalmát olyan szinten tartja, amely nem elégséges a betegség kialakulásához.

A Koroneiki fajta betakarítása november elején kezdődik, és decemberben ér véget, a Tsounati fajta lépcsőzetes érése december végén-január elején kezdődik, a hideg időben megszakad, majd február végén újrakezdődik, és áprilisban fejeződik be. Megjegyzendő, hogy a krétai Selino extraszűz olívaolajhoz felhasznált Tsounati fajta betakarításának legnagyobb részét január végéig befejezik, aminek köszönhetően a termelt olívaolaj megfelel a minőségi előírásoknak. Az érési stádium meghatározásának fő szempontja, hogy héjának zöldessárga színe mikor vált át feketés ibolyaszínbe, és húsának színe legalább felerészben feketés ibolyaszínbe. Az olajbogyót rázógépekkel, illetve a földről, a gyűjtőhálókra való természetes lehullás után takarítják be.

Az olajbogyó szállítása jellemzően ritka szövésű zsákokban történik, de műanyag rekeszek is használatosak. A tárolás külön erre a célra használt helyiségekben, ellenőrzött körülmények között történik, hogy az olajbogyó megőrizze minőségi jellemzőit. Tekintettel arra, hogy az olajbogyót lehetőleg a betakarítástól számított 24 órán belül fel kell dolgozni, a szállítási és tárolási időt a minimumra kell csökkenteni, és ezek összes időtartama 24 óránál kevesebb kell hogy legyen.

Az olívaolaj kinyerése mechanikus úton történik, 25 °C fokot meg nem haladó hőmérsékleten, a térségnek az illetékes ellenőrző hatóság által jóváhagyott olajütőiben. Különösen a Koroneiki fajtaból nyert olívaolaj, de a Tsounati fajtaból előállított olívaolaj is 1–3 hónapon át az előírt keverésig megfelelően tárolható. A tárolás folyamán az olívaolaj tiszta tartályba történő áttöltésével távolítják el a leülepedett szilárd anyagokat és növényi nedvet (olajseprőt), oly módon, hogy az oxigénnek való kitettség korlátozott legyen, és minimális legyen az a levegőmennyiség, amellyel érintkezik.

4.6. Kapcsolat:

Történeti

A Kandanoszi-medencesíkságon „dekaoktousa” néven ismert monumentális olajfák is vannak, amelyek törzsének kerülete eléri a 12,3 métert, életkoruk több mint 1 500 év, és kétsoros rigmusok (*madinadák*) is megerősítik, hogy Selino olíva termesztő vidék.

Természeti

Talajtanilag a meghatározott földrajzi terület jellemzően palás talajokból áll, de kisebb mértékben mészköves talajok is találhatóak rajta. A térség nagyjából hegyvidéki jellegű, 400 métert meghaladó tengerszint feletti magassággal és lejtős talajjal, a Kandanoszi-medence kivételével, amely fennsíknak minősül. A térség jellemzője a magas csapadékszint, az alacsony relatív páratartalom és a felhős napok csekély száma.

A lejtős talajból síkságba átmenő, az olívaültetvényeknek a lehető legjobb fényellátást biztosító domborzat kedvez az alkaloidkoncentráció növekedésének, amely megadja a végtermék gyümölcsös jellegét. Emellett a talajok alacsony szervesanyag-tartalma növeli a termelt olívaolaj aromás összetevőit. Az enyhén kesernyés és pikáns íz azzal magyarázható, hogy a végtermékben kismértékű a Koroneiki fajta részaránya, és oka a betakarítási időszakban az olajbogyóban található fenolos vegyületekben keresendő. A sötétzöld szín a fokozott klorofillkoncentrációnak, különösen a feofitín- és pirofeofitínkoncentrációnak köszönhető.

A térségben uralkodó éghajlati viszonyok (páratartalom, hőmérséklet) elősegítik a Tsounati fajtatulajdonságainak jobb érvényesülését, hiszen ez a fajta itt mintegy a maga természetes környezetében található meg. A fajta kései jellegét, amely a kései virágzásban/terméskötésben és az ebből következő kései érésben nyilvánul meg, a hőmérséklet, a relatív páratartalom és a talaj relatív nedvességtartalma befolyásolja, s ezek az értékek optimálisak a kritikus időszakokban. Emellett a Tsounati fajta hidegtűrő képessége is hozzájárul a termesztési terület kiterjedt voltához a térségben. A Koroneiki fajta termesztése az alacsonyabb tengerszint feletti magasságú és kellő talajnedvesség tartalmú területeken kiváló eredménnyel jár, és optimális módon hasznosítja a meghatározott földrajzi terület ilyen jellegű talajait.

A Tsounati és Koroneiki fajták termesztése és ezen keresztül a Selino extraszűz olívaolaj termelése egyedüli lehetőség a meghatározott földrajzi terület számára, tekintettel arra, hogy a szegény és nagyrészt savanyú palás talajok dominanciája megnehezíti a kultúra- vagy fajtaváltást, illetve a jövedelmezőbb belterjes olíva termesztés uralkodóvá válását. Emellett fenntartja a természeti táj szépségét, mivel a gazdag felszíni gyökérrendszer – különösen a Tsounati fajta esetében – megakadályozza a felszíni elfolyást és az erre különösen hajlamos lejtős palás talaj erózióját.

4.7. Ellenőrző szerv:

A nemzeti jogszabályok értelmében az oltalom alatt álló eredetmegjelölésű olívaolaj ellenőrzése és a vele kapcsolatos jogalkalmazás az alábbi szervek feladata:

Név: Chaniai Megyei Önkormányzat Vidékfejlesztési Igazgatósága
Cím: Σφακιών 26 (Sfakion 26)
TK 73174 Χανιά (Hania)
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Tel. +30 2821056463
Fax +30 2821028047
E-mail: u14901@minagric.gr

Név: Μεζογαστασί Termékek Tanúsító és Ellenőrző Szervezet, OPEGEP
Cím: Άνδρου 1 και Πατησίων (Androu 1 and Patision)
TK 11257
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Tel. +30 2108231277
Fax +30 2108231438
E-mail: info@agrocet.gr

4.8. Címkzés:

Az olívaolaj csomagolásán kötelezően fel kell tüntetni az „Exeretiko partheno eleolado Selino Kritis” jelzést, valamint minden egyéb, a nemzeti és uniós jogszabályokban előírt adatot.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján szóló bizottsági közleményhez – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 217., 2009. szeptember 11.)

(2009/C 232/14)

A 10. oldalon, „Az a cím, amelyen a közszolgáltatási kötelezettség szövege és az azzal összefüggő lényeges információk és/vagy dokumentumok beszerezhetők” alatt:

a következő szövegrész: „A Strasbourg–Róma útvonalra vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség módosításáról szóló 2009.8.14-i határozat (NOR: DEVA0918070A).”,

helyesen: „A Strasbourg–Róma útvonalra vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség előírásáról szóló 2009.8.14-i határozat (NOR: DEVA0918070A).”;

a következő szövegrész: „osp-compagnies@dta.aviation-civile.gouv.fr”,

helyesen: „compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr”.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Bizottság

2009/C 232/12	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	22
2009/C 232/13	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	27

Helyesbítések

2009/C 232/14	Helyesbítés a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján szóló bizottsági közleményhez – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség (HL C 217., 2009.9.11.)	31
---------------	--	----

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelven	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelven	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelven	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

